



FCTC

CONVENIO MARCO DE LA OMS
PARA EL CONTROL DEL TABACO

S E C R E T A R Í A

Webinar

Presentación de informes sobre el CMCT de la OMS y el Protocolo: Comprendiendo el proceso y la plataforma de presentación de informes utilizada

- Presentación de informes de ambos tratados
- Consejos para el uso de la plataforma de presentación de informes de ambos tratados
- Preguntas y respuestas

*Secretariado del CMCT de la OMS y del Protocolo
18 Febrero 2020*





FCTC

CONVENIO MARCO DE LA OMS
PARA EL CONTROL DEL TABACO

S E C R E T A R Í A

Informes de las Partes en el ciclo de presentación de informes 2020

Leticia Martinez Lopez

Presentación de Informes y Gestión del Conocimiento

Secretariado del CMCT de la OMS y del Protocolo

www.who.int/fctc

<https://untobaccocontrol.org/intro/>



Descripción de la presentación

- Parte I
 - Artículo 21 del Convenio Marco
 - Proceso de presentación de informes
 - Página web de presentación de informes
- Parte II
 - Cuestionario básico del CMCT de la OMS
 - Instrucciones detalladas
 - Preguntas adicionales
 - Compendio de indicadores del CMCT de la OMS
- Parte III
 - Cuestionario básico del Protocolo
 - Instrucciones detalladas



Parte I

Requisito de presentación de informes y su proceso



Artículo 21 del Convenio Marco

(Presentación de informes e intercambio de información)

- Obligación de presentar informes periódicos sobre la aplicación del Convenio a la Conferencia de las Partes (COP).
- La frecuencia y la forma de presentación de esos informes es determinada por la COP.
- Ayuda a las Partes (países en desarrollo o en transición), a petición.





F C T C

CONVENIO MARCO DE LA OMS
PARA EL CONTROL DEL TABACO

S E C R E T A R I A

CS/NV/19/15

Presentación de informes sobre la aplicación del Convenio Marco de la OMS para el Control del Tabaco y el Protocolo para la Eliminación del Comercio Ilícito de Productos de Tabaco en el ciclo de presentación de informes de 2020

La Secretaría del Convenio Marco de la OMS para el Control del Tabaco (CMCT de la OMS) y del Protocolo para la Eliminación del Comercio Ilícito de Productos de Tabaco (el Protocolo) saluda atentamente a las Partes en el CMCT de la OMS y el Protocolo y tiene el honor de informarles de que los informes de las Partes sobre la aplicación de los dos tratados en el ciclo de presentación de informes de 2020, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 21 del CMCT de la OMS y en el artículo 32 del Protocolo, deben presentarse a la Conferencia de las Partes (COP) y a la Reunión de las Partes (MOP), respectivamente, por conducto de la Secretaría, entre el 1 de enero y el 31 de marzo de 2020. El 16 de abril de 2019 se envió a las Partes una notificación inicial acerca de la presentación de informes para 2020 en una nota verbal (CS/NV/19/06).

Enviada a las Partes en Noviembre 2019

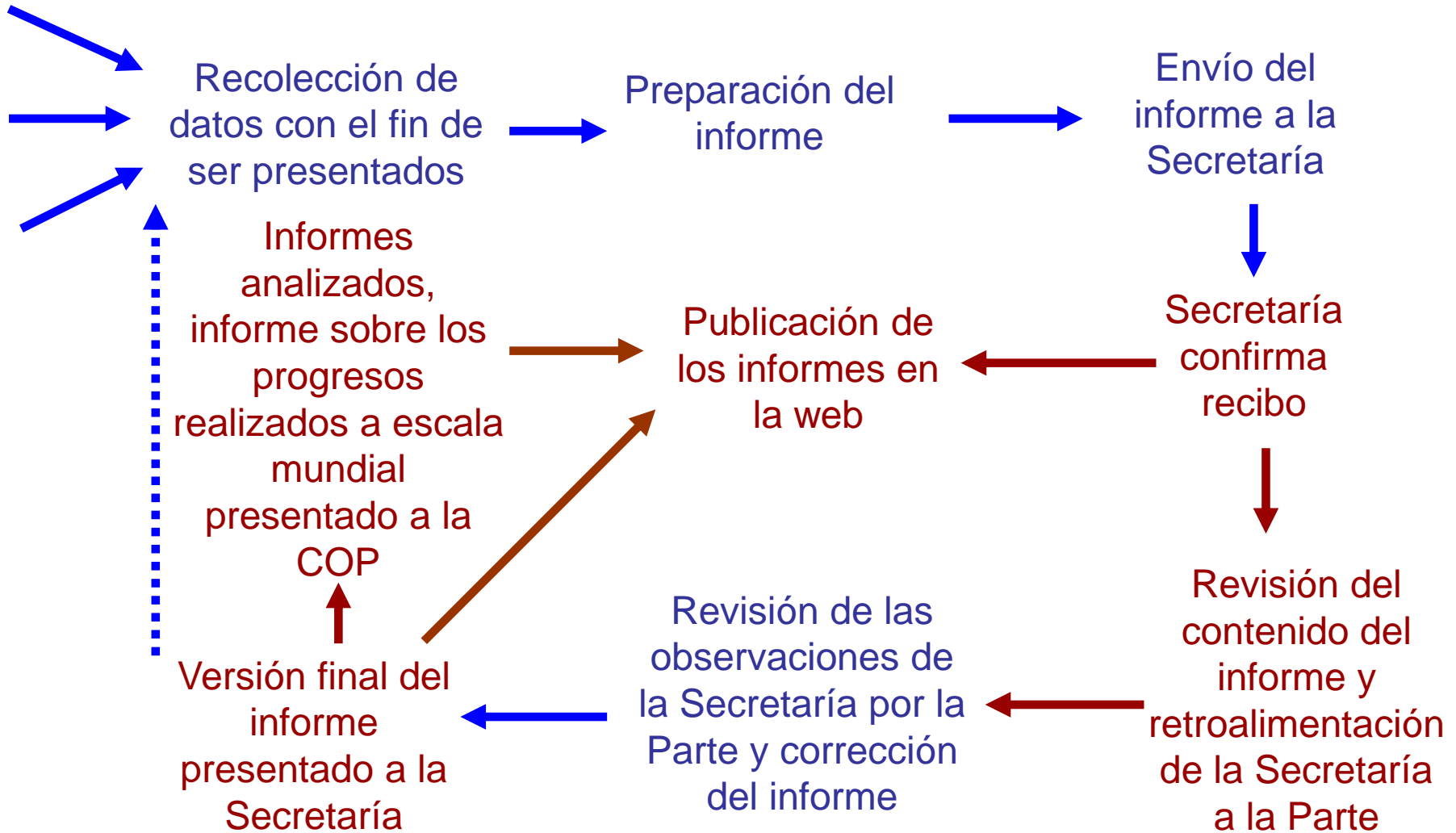


Calendario de presentación de informes 2020:

1 Enero a 31 Marzo 2020



Preparación y envío de informes



Información sobre presentación de informes

- Página web de la Secretaría

<https://www.who.int/fctc/es/>

- Sección sobre presentación de informes

<https://www.who.int/fctc/reporting/es/>

- Base de datos sobre la aplicación del CMCT de la OMS

<https://untobaccocontrol.org/impldb/>

- Informes de las Partes

<https://untobaccocontrol.org/impldb/parties/>

- Disposiciones del tratado

<https://untobaccocontrol.org/impldb/treaty-provisions/>





- ▼ **CMCT de la OMS**
 - [Calendario para la presentación de informes por las Partes](#)
 - [Instrumento de presentación de informes](#)
 - [Informes de las Partes](#)
 - [Análisis resumidos de los informes de las Partes](#)
 - [Glosario de términos utilizados](#)
 - [Compendio de indicadores](#)
- ▶ **El Protocolo**

Instrumento de presentación de informes del CMCT de la OMS



En noviembre de 2010, en su cuarta reunión, la Conferencia de las Partes decidió adoptar un único instrumento de presentación de informes para los informes bienales de las Partes.

Dicho instrumento consta de un cuestionario básico, obligatorio para todas las Partes, y de «preguntas adicionales sobre el uso de las directrices para la aplicación adoptadas por la Conferencia de las Partes», cuyo objetivo es facilitar la presentación voluntaria de dicha información por las Partes.

Contacto
copreporting@who.int

Cuestionario básico

Se ruega a las Partes que rellenen el cuestionario básico en línea. Se puede acceder al cuestionario a través de un enlace enviado por correo electrónico al coordinador técnico para el CMCT de la OMS del país respectivo. Si desea más información, visite la sección de Preguntas frecuentes.

↓ [Cuestionario básico e instrucciones detalladas](#)
pdf, 1.48Mb

Esta versión tiene únicamente fines informativos y no debe utilizarse para completarla y presentarla.

Preguntas adicionales

Las preguntas adicionales sobre el uso de las directrices de aplicación adoptadas por la Conferencia de las Partes pueden consultarse a través del citado cuestionario básico, a través de los enlaces insertados a lo largo del texto.





FCTC

WHO FRAMEWORK CONVENTION
ON TOBACCO CONTROL

S E C R E T A R I A T



WHO FCTC Secretariat's Knowledge Hubs

The Convention Secretariat works with knowledge hubs to be able to provide more assistance to Parties. The hubs generate and disseminate knowledge and information and help Parties to build capacity on matters under their expertise.



WHO FCTC Implementation Database

This web-based database stores and presents information reported by the Parties through their official FCTC implementation reports. It also highlights the progress made by the Parties in implementing the Convention.



WHO FCTC Networking Platform

This platform can be used for information exchange between those involved in the implementation of the Convention as well as other partners and stakeholders that are interested in knowing more about the Convention.



WHO FCTC E-learning Tools

This webpage provides links to the e-learning tools developed by the WHO FCTC Secretariat.

COMING SOON!

Home

Introduction

Article 21 of the Convention calls upon Parties to submit to the Conference of the Parties, through the Secretariat, periodic reports on implementation of the Convention.

In the initial implementation period, each Party reported within two years (two-year report) and five years (five-year report) of the entry into force of the Convention for that Party. In November 2010, at its fourth session, the Conference of the Parties decided to synchronize the cycle of Parties' implementation reports with the biennial cycle of the regular sessions of the COP. Thus, starting in 2012, Parties will report at intervals of two years and not later than six months before each regular session of the Conference of the Parties. Further details on reporting can be found at <http://www.who.int/fctc/reporting>.

Reports

This web-based database can be searched by individual Parties and by treaty articles and measures. When searching for full reports by Parties, please note that the searchable list contains all Parties that have reported at least once. Within treaty articles, searches can be carried out by individual measures and/or questions of the reporting instrument.

Parties

Treaty provisions

Select a party

Updates



December 19, 2019

Santé Canada propose des règles plus strictes concernant la promotion



December 19, 2019

Health Canada proposes stricter rules on vaping product promotion, and



November 25, 2019

Australia: new guidance on



November 20, 2019

Austria: comprehensive smoking ban

Honduras

Search by party

Select a party

Latest Updates



Santé Canada propose des règles plus strictes concernant la promotion des produits de vapotage et finalise les exigences en matière d'étiquetage et d'emballage des produits de vapotage

December 19, 2019



Health Canada proposes stricter rules on vaping product promotion, and finalizes labelling and packaging requirements for vaping products

December 19, 2019



Australia: new guidance on interactions between public officials and the



Ratification: 16/02/2005

Entry into force: 17/05/2005

Latest report submitted: 31/01/2018

Next implementation report: Early 2020

Area (thousands of km²): 111.89

Population (in thousands): 9113



[Reports](#)

[Factsheet](#)

[Updates](#)

[Resources](#)

2018 report

Submission date: 31/01/2018

▸ [Reports](#)

2016 report

Submission date: 16/04/2016

▸ [Reports](#)

Parte II

Presentación de informes sobre la aplicación del CMCT de la OMS



¿Qué implica el ciclo 2020 de presentación de informes sobre el CMCT de la OMS?

- El instrumento de presentación de informes del CMCT de la OMS consta de **dos elementos**:
 - **Cuestionario básico** – algunos cambios para el 2020.
 - En línea (LimeSurvey) desde 2016; pre-completado desde 2018 – ¡Formato fácil de usar!
 - Instrucciones detalladas.
 - Versión en vídeo (en Inglés).
 - **Preguntas adicionales** sobre el uso de las directrices de aplicación adoptadas por la COP.
 - En línea; desde 2014, actualizado en 2016.
- **Dos herramientas** adicionales disponibles para uso de las Partes:
 - Compendio de indicadores del CMCT de la OMS.
 - Glosario de términos utilizados.



Contenido del cuestionario básico del CMCT de la OMS

1. Origen del informe
2. Consumo de tabaco e indicadores sanitarios, sociales y económicos conexos (cuantitativo; preguntas y cuadros)
 - Prevalencia del consumo de tabaco, exposición al humo de tabaco, imposición sobre productos de tabaco, cultivo de tabaco
3. Legislaciones, reglamentaciones y políticas
 - Artículos 5 a 22 del CMCT de la OMS
4. Cooperación y asistencia internacionales
5. Prioridades y observaciones

→ **TOTAL: sobre 300 preguntas (+11 cuadros)**



Questionario básico del CMCT de la OMS

Item	Características
Frecuencia de presentación de informes	Cada dos años (2018, 2020, ...), en períodos de presentación de informes designados
Fecha límite de presentación	Al final del período de presentación de informes designado (a más tardar seis meses antes del próximo período ordinario de sesiones de la COP) Carta de presentación
Instrumento	<ul style="list-style-type: none"> - Cuestionario en formato LimeSurvey – seis idiomas oficiales de la COP - ¡Respuestas pre-completadas! - Nombres de usuario y contraseñas individuales generados para cada Parte - A ser presentado en línea - Instrucciones detalladas
Preguntas obligatorias y opcionales	Todas las preguntas son obligatorias (excepto las preguntas abiertas sobre el uso de las directrices)
Análisis de los informes	Informe sobre los progresos realizados a escala mundial - Último informe publicado en 2018, siguiente en noviembre 2020

Instrucciones detalladas

- **Objetivo:** ayudar a las Partes a rellenar el cuestionario básico del CMCT de la OMS.
- **Contenido:** sigue la estructura del cuestionario
 - Proporciona enlaces a documentos básicos (tratado y directrices).
 - Proporciona observaciones generales, así como recomendaciones específicas.
 - Contiene un glosario con definiciones de términos clave utilizados en el cuestionario básico, como Anexo.
- **CONSEJO:** ¡Sígala mientras complete el cuestionario!

https://www.who.int/fctc/reporting/reporting_instrument/es/





FCTC

CONVENIO MARCO DE LA OMS
PARA EL CONTROL DEL TABACO

S E C R E T A R I A

**INSTRUCCIONES DETALLADAS
PARA COMPLETAR EL CUESTIONARIO BÁSICO
DEL INSTRUMENTO DE PRESENTACIÓN DE
INFORMES**

**CONVENIO MARCO DE LA OMS PARA EL
CONTROL DEL TABACO (CMCT de la OMS)¹**

Diciembre de 2019

https://www.who.int/fctc/reporting/Step-by-step-instructions_WHO-FCTC_ES.pdf?ua=1





Video version of the step-by-step instructions (an e-learning tool) for the completion of core questionnaire of the reporting instrument

Find below the video version of the step-by-step instructions document. This could assist the Parties to the WHO FCTC in completing the reporting instrument of the Convention.

1. Welcome



2. Introduction Reporting Cycle



3. General Instructions



4. Tobacco consumption and related indicators



<https://www.who.int/fctc/reporting/fctc/en/>



Preguntas adicionales sobre el uso de las directrices de la COP

- Desarrolladas bajo el mandato dado por la COP5.
- Destinadas a recopilar información sobre la utilización de las directrices y sobre la aplicación por las Partes de las recomendaciones que figuran en ellas.
- En línea.
- ¡Son **voluntarias**! PERO: cualquier información es bienvenida.
- Lea y siga las instrucciones de la introducción.
- Puede guardar el formulario **parcialmente completado** para su posterior finalización y envío.
- Presentación preferida: con el cuestionario básico del CMCT de la OMS.

→ **TOTAL: sobre 275 preguntas**



Preguntas adicionales

Item	Características
Frecuencia de presentación	Envío de información es voluntario ; en cualquier comento, pero preferible en los ciclos de presentación de informes bienales designados
Fechas de presentación de informes/fechas límite	No especificado por la COP (ver arriba)
Instrumento	<ul style="list-style-type: none"> - Cuestionario en línea - Acceso protegido: Identificador y enlace individuales - Puede ser guardado incluso parcialmente completado - Se envía en línea una vez finalizado
Preguntas obligatorias y opcionales	Todas las preguntas son opcionales
Análisis de la información	Mediante el informe sobre los progresos realizados a escala mundial bienal presentado a la COP



**FCTC**CONVENIO MARCO DE LA OMS
PARA EL CONTROL DEL TABACO

Preguntas adicionales relativas al uso de las directrices para la aplicación por las Partes

Español ▾

Ha completado el 9% de esta encuesta



A. Artículo 5.3

Preguntas sobre las directrices para la aplicación del artículo 5.3 (referencia: sección C12 del cuestionario básico)

A1 ¿Se ha informado y educado a todos los poderes públicos sobre la necesidad de proteger las políticas de control del tabaco contra los intereses comerciales y otros intereses creados de la industria tabacalera y sobre las estrategias y tácticas utilizadas por esa industria para interferir en tales políticas? (Recomendación 1)

Sí No Otra

A2 ¿Se han establecido medidas para asegurarse de que los órganos gubernamentales y las personas que trabajan para tales órganos interactúen con la industria tabacalera únicamente cuando y en la medida que sea estrictamente necesario para hacer posible una regulación eficaz de la industria tabacalera y los productos de tabaco? (Recomendación 2)

Sí No Otra

A3 ¿Se ha mantenido en los dos últimos años alguna interacción con la industria tabacalera para hacer posible una regulación eficaz de la industria tabacalera y los productos de tabaco? (Recomendaciones 2.1 y 2.2)

Sí No Otra

Índice de preguntas

1. Origen del informe
2. A. Artículo 5.3
3. B. Artículo 8
4. C. Artículos 9 y 10
5. D. Artículo 11
6. E. Artículo 12
7. F. Artículo 13
8. G. Artículo 14
9. H. Artículo 6
10. I. Artículos 17 y 18
11. J. Productos de tabaco novedo...

Compendio de indicadores del CMCT de la OMS

- Desarrollado bajo el mandato dado por la COP5.
- Destinado a facilitar la recolección de datos nacionales mediante la promoción de indicadores estandarizados.
- Utilización del Compendio:
 - Se informó a los puntos focales sobre su disponibilidad.
 - Publicado en la web.
 - Por ejemplo, a través de las oficinas nacionales de estadística de los países (asesoradas por los puntos focales nacionales de control de tabaco y mediante las instituciones, órganos y organismos de las Naciones Unidas) - para garantizar que estos indicadores se integren en los sistemas de recopilación de datos de las Partes.

Parte III

Presentación de informes sobre la aplicación del Protocolo



Artículo 32 del Protocolo

(Presentación de informes e intercambio de información)

- Obligación de presentar informes periódicos sobre la aplicación del Protocolo a la Reunión de las Partes (MOP).
- El formato y el contenido de esos informes, determinados por la MOP.
- Los informes forman parte del instrumento de presentación de informes periódicos sobre el CMCT de la OMS: similar formato y plataforma utilizada.
- Datos ya recogidos por el mecanismo de presentación de informes a la COP no serán duplicados.
- Ayuda a las Partes (países en desarrollo o en transición), a petición.
- La presentación de informes estará sujeta a la legislación nacional relativa a la confidencialidad y la privacidad.



¿Qué implica el ciclo 2020 de presentación de informes sobre el Protocolo?

- El instrumento de presentación de informes sobre el Protocolo consta de **un elemento**:
 - Cuestionario básico – desarrollado en 2019.
 - En línea (LimeSurvey).
 - Instrucciones detalladas.
- **Dos herramientas** disponibles para uso de las Partes:
 - Compendio de indicadores del CMCT de la OMS.
 - Glosario de términos utilizados.



Contenido del cuestionario básico sobre el Protocolo

1. Origen del informe
2. Artículo 2: Relación entre el presente Protocolo y otros acuerdos e instrumentos jurídicos
3. Obligaciones generales: Artículos 5 al 13 del Protocolo
 - Protección de datos personales, diligencia debida, seguimiento y localización, seguridad, zonas francas, ventas libres de impuestos.
4. Infracciones: Artículos 14 al 19
 - Conductas ilícitas, responsabilidad, procesamiento y sanciones, pagos relacionados con incautaciones, eliminación o destrucción.
5. Cooperación internacional: Artículos 30 al 31
 - Intercambio de información general, confidencialidad asistencia y cooperación, asistencia administrativa y jurídica recíproca.
6. Prioridades y observaciones

→ **TOTAL: Sobre 250 preguntas**



Instrucciones detalladas

- Objetivo: ayudar a las Partes a rellenar el cuestionario básico del Protocolo
- Contenido: sigue la estructura del cuestionario
 - Proporciona enlaces a documentos básicos (tratado)
 - Proporciona observaciones generales, así como recomendaciones específicas
- CONSEJO: ¡Sígalas mientras complete el cuestionario!

<https://www.who.int/fctc/reporting/protocol/parties-reports/es/>





F C T C

CONVENIO MARCO DE LA OMS
PARA EL CONTROL DEL TABACO

S E C R E T A R Í A

Consejos para el uso de la plataforma de presentación de informes de ambos tratados

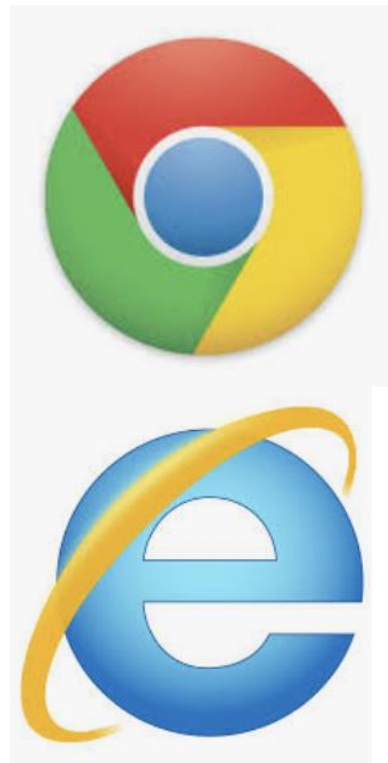


Sistema de recolección de datos

- DataForm la versión de OMS de LimeSurvey desde 2015.
- LimeSurvey es una aplicación web de encuestas estadísticas en línea de código abierto.
- Ventaja: todos los datos de años anteriores ya están disponibles.
- Un enlace por país.

Pistas, consejos y trucos

- Utilice Chrome, NO Internet Explorer.



Pistas, consejos y trucos

- Botón “Continuar después”.

Resume later

Заполнить позже

稍后继续

Continuar después

Finir plus tard

الاستكمال لاحقا

Pistas, consejos y trucos

- Enlace a las preguntas adicionales(ex C126).

C125 ¿Ha utilizado las «Directrices para la aplicación del artículo 5.3 del CMCT de la OMS» al elaborar o aplicar políticas en esta área?

Sí

No

C126

Sírvase dar detalles en el espacio siguiente o consulte la sección I del cuestionario adicional. La respuesta a esta pregunta o al cuestionario adicional es **voluntaria**. <https://extranet.who.int/dataform/655321?token=qsi46gf8kq3nnfm&lang=es>

Pistas, consejos y trucos

- Después de enviarlo, utilice la opción de imprimir y guardar una copia en PDF.



CUESTIONARIO BÁSICO DEL INSTRUMENTO DE PRESENTACIÓN DE INFORMES DEL CMCT DE LA OMS DE 2020

Las Partes pueden imprimir una copia en PDF de su informe haciendo clic en el enlace «Print your answers» (Imprimir sus respuestas).

[Imprimir sus respuestas.](#)

https://www.who.int/fctc/reporting/reporting_instrument/

Recursos en línea

Para el cuestionario básico del CMCT de la OMS, las preguntas adicionales y el cuestionario básico del Protocolo:

- Cuestionario vacío (PDF)
- Instrucciones detalladas (PDF)
- Ayuda en formato vídeo

<https://www.who.int/fctc/mediacentre/news/2020/protocol-who-fctc-reporting-cycle-launched/es/>

Recursos en línea

عربي 中文 English Français Русский Español



- Noticias
 - Archivos
 - Comunicados de prensa
 - Información para la prensa
- Eventos
- Vídeo

Se inician los ciclos de presentación de informes de 2020 acerca del CMCT de la OMS y el Protocolo

1 / 2



Algunos miembros del Grupo de Trabajo de Control del Tabaco de Palau

Se espera que las Partes en el CMCT de la OMS y —por primera vez desde la entrada en vigor del Protocolo— las Partes en el Protocolo completen y presenten sus informes sobre la aplicación.



Enlaces

- **WHO FCTC**
 - [Instrucciones detalladas pdf, 813kb](#)
 - [Versión en video de las instrucciones detalladas - en inglés](#)
- **El Protocolo**
 - [CUESTIONARIO BÁSICO pdf, 531kb](#)
 - [Instrucciones detalladas paso a paso para rellenar el cuestionario sobre el Protocolo pdf, 727kb](#)

<https://www.who.int/fctc/reporting/es/>

<https://untobaccocontrol.org/impldb/>

copreporting@who.int

